

Kif tipproċedi? - Rumanija

LISTA TAL- KONTENUT

- 1 Hemm bżonn li mmur il-qorti jew teżisti alternattiva oħra?
- 2 Hemm limitu ta' żmien biex inressaq każ il-qorti?
- 3 Għandi mmur quddiem qorti f'dan l-Istat Membru?
- 4 Jekk iva, f'liema qorti partikolari f'dan l-Istat Membru għandi nirrikorri, skont fejn ngħix jien u fejn tgħix il-parti l-oħra, jew skont elementi oħrajn tal-każ tiegħi?
- 5 Għal liema qorti partikolari għandi nirrikorri f'dan l-Istat Membru, skont in-natura tal-każ tiegħi u l-ammont mitlub?
- 6 Nista' nressaq il-każ waħdi jew għandi bżonn intermedjarju, bħal pereżempju avukat?
- 7 Biex nibda l-każ, fejn irrid inressqu eżatt: fl-uffiċċju tal-informazzjoni, fl-uffiċċju tal-iskrivan tal-qorti jew quddiem xi amministrazzjoni oħra?
- 8 B'liema lingwa nista' nagħmel ir-rikors tiegħi? Nista' nipprezentah bil-fomm jew jeħtieġ li jsir bil-miktub? Nista' nibgħat ir-rikors bil-feks jew bil-posta elettronika?
- 9 Jeżistu formoli partikolari biex fuqhom tiftaħ kawża, jew jekk m'hemmx, kif għandi nipprezenta l-każ tiegħi? Hemm xi elementi li bilfors għandhom jiġi inklużi fil-fajl?
- 10 Huwa meħtieġ li nħallas xi tariffi tal-qorti? Jekk iva, meta? Ikun jeħtieġ li nħallas avukat mal-prezentata tar-rikors?
- 11 Nista' nitlob għajjnuna legali?
- 12 It-talba tiegħi minn liema mument titqies li nftetħet b'mod uffiċjali? Nirċievi konferma mingħand l-awtoritajiet dwar jekk il-każ tiegħi ġiex ipprezentat korrettement jew le?
- 13 Ningħata informazzjoni preċiża dwar iż-żmien li fih ikunu ser isiru s-seduti sussegwenti (bħaż-żmien disponibbli għalija biex nidher)?



1 Hemm bżonn li mmur il-qorti jew teżisti alternattiva oħra?

Kwalunkwe persuna li għandha pretensjoni kontra persuna oħra trid tiddepożita rikors mal-qorti tal-ġustizzja li jkollha ġurisdizzjoni fuq il-materja inkwistjoni. Il-materja tista' tiġi riferuta lill-qorti biss wara li tkun tlestiet proċedura minn qabel, jekk il-liġi tipprovdiha espressament. Il-prova tat-tlestija tal-proċedura minn qabel trid tkun mehmuża mar-rikors.

Parti f'tilwima tista' tiddependi wkoll fuq mezzi alternattivi ta' soluzzjoni tat-tilwim.

Il-medjazzjoni hija fakultattiva qabel tmur il-qorti. Matul il-proċedimenti legali, l-awtoritajiet ġudizzjarji huma mitluba li jinfurmaw lill-partijiet bl-għażla u l-vantaġġi tal-medjazzjoni.

Il-medjazzjoni tista' sseħħ f'tilwimiet relatati mal-assigurazzjoni, il-protezzjoni tal-konsumaturi, il-liġi tal-familja, il-kawżi ta' responsabbiltà professjonali, it-tilwim industrijali u t-tilwim ċivili b'valur ta' inqas minn RON 50 000, hlief għal dawk li fir-rigward tagħhom tkun ingħatat sentenza eżekuttiva mill-qorti sabiex jinbdew proċedimenti ta' insolvenza.

Il-partijiet f'tilwima jistgħu jirrikorru wkoll għal arbitraġġ, li huwa guriżdizzjoni alternattiva privata. Il-persuni b'kapaċità sfiha li jaġixxu jistgħu jaqblu li jsoġv t-tilwim permezz ta' arbitraġġ, flieff għal dawk li jirrigwardaw l-istat ċivili, il-kapaċità tal-persuni, il-proċedimenti ta' suċċessjoni, ir-relazzjonijiet familjari u drittijiet li ma jistgħux jiġu deciżi mill-partijiet.

2 Hemm limitu ta' żmien biex inressaq każ il-qorti?

Id-dritt ta' azzjoni pekunjarja huwa soġġett għal preskrizzjoni, sakemm ma jiġix stabbilit mod ieħor mil-liġi. Fil-każijiet speċifikament previsti mil-liġi, drittijiet ta' azzjoni oħrajn huma soġġetti wkoll għall-preskrizzjoni estintiva, irrispettivament mis-suġġett tagħhom (l-Artikolu 2501 tal-Kodiċi Ċivili).

Il-perjodu ta' limitazzjoni ġenerali huwa ta' tliet snin, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2517 tal-Kodiċi Ċivili.

Il-Kodiċi Ċivili jistabbilixxi perjodi ta' preskrizzjoni speċjali li jippreskrivu ċerti materji, bħal:

- il-perjodu ta' limitazzjoni ta' għaxar snin għal drittijiet reali li ma jkunux ġew iddikjarati mil-liġi bħala inderogabbli jew mhux soġġetti għal perjodu ta' limitazzjoni ieħor; kumpens għad-dannu materjali/mhux materjali mgarrab minn persuna b'riżultat ta' tortura jew atti ta' barbariżmu jew, kif applikabbli, permezz ta' vjolenza jew attakk sesswali kontra minuri jew persuni li ma jistgħux jiddefendu ruħhom jew jesprimu r-rieda tagħhom; kumpens għal ħsara lill-ambjent;
- il-perjodu ta' limitazzjoni ta' sentejn għad-dritt ta' azzjoni li jiddependi fuq relazzjoni ta' (ri)assicurazzjoni; id-dritt ta' azzjoni li jirrigwarda l-ħlas tal-kumpens dovut lill-intermedjarji għas-servizzi pprovduti skont ftehim ta' intermedjazzjoni;
- il-perjodu ta' limitazzjoni ta' sena għad-dritt ta' azzjoni li jirrigwarda r-rifużjoni tal-ammonti miġbura mill-bejgħ ta' biljetti għal prestazzjoni li ma seħħitx; fornituri tal-ikel jew operaturi tal-lukandi għas-servizzi li jfornu; professuri, għalliema, maestri u artisti, għal lezzjonijiet kull siegħa, kuljum jew kull xahar; tobba, qwiebel, infermiera u spizjara għal sejhiet, proċeduri jew medicina; bejjiegħa bl-imnut għall-ħlas ta' merkanzija mibjugħa u provvisti kkonsejnti; ħaddiema tas-sengħa għall-ħlas tax-xogħol tagħhom; avukati, kontra l-klijenti, għall-ħlas tal-onorari u l-ispejjeż; nutara pubbliċi u uffiċjali ġudizzjarji, fir-rigward tal-ħlas tal-ammonti li jkunu intitolati għalihom għall-attivitajiet tagħhom; inginjera, periti, surveyors tal-art, kontabilisti u persuni oħrajn li jaħdmu għal rashom għall-ħlas tal-ammonti li jkunu intitolati għalihom; id-dritt ta' azzjoni li jirriżulta minn ftehim għat-trasport bl-art, bl-ajru jew bl-ilma ta' merkanzija kontra t-trasportatur.

3 Għandi mmur quddiem qorti f'dan l-Istat Membru?

Ir-regoli dwar il-kompetenza internazzjonali f'tilwim b'implikazzjonijiet transfruntiera huma stipulati fil-Ktieb VII, *Proċeduri Ċivili Internazzjonali*, tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-ktieb japplikaw għall-proċedimenti b'implikazzjonijiet transfruntiera skont id-dritt privat, sakemm ma jiġix stabbilit mod ieħor mit-trattati internazzjonali li ir-Rumanija hija parti fihom, mil-liġi tal-Unjoni Ewropea jew mil-liġijiet speċjali.

F'materji li jikkonċernaw il-kompetenza internazzjonali, il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili jistabbilixxi dispożizzjonijiet li jirrigwardaw, fost l-oħrajn: guriżdizzjoni li tiddependi fuq id-domicilju jew l-uffiċċju tal-konvenut, prorogazzjoni tal-guriżdizzjoni favur il-qorti Rumani, ftehimiet għall-għażla tal-qorti, eċċezzjoni għall-arbitraġġ, forum ta' neċessità, guriżdizzjoni interna, *lis pendens* u rikorsi relatati f'livell internazzjonali, guriżdizzjoni personali esklużiva, guriżdizzjoni esklużiva fuq azzjonijiet pekunjarji jew guriżdizzjoni preferenzjali tal-qorti Rumani (l-Artikolu 1065 u s-segwenti tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

4 Jekk iva, fliehma qorti partikolari f'dan l-Istat Membru għandi nirrikorri, skont fejn ngħix jien u fejn tgħix il-parti l-oħra, jew skont elementi oħrajn tal-każ tiegħi?

Il-guriżdizzjoni territorjali hija rregolata skont kriterji ġenerali (id-domicilju jew l-uffiċċju tal-konvenut), kriterji alternattivi (filjazzjoni, manteniment, ftehim tat-trasport, ftehim tal-assicurazzjoni, kambjala/ċekk/ċedola/titolu ta' sigurtà, il-konsumaturi, responsabbiltà ċivili skont il-liġi dwar id-danni) jew kriterji esklużivi (proprietajiet, wirt, kumpaniji, azzjonijiet kontra l-konsumaturi), stabbiliti mill-Artikolu 107 u s-segwenti tal-Kodiċi l-Ġdid ta' Proċedura Ċivili.

5 Għal liema qorti partikolari għandi nirrikorri f'dan l-Istat Membru, skont in-natura tal-każ tiegħi u l-ammont mitlub?

Il-guriżdizzjoni tal-qorti skont is-suġġett tal-kawża hija stabbilita mill-Artikolu 94 u s-segwenti tal-Kodiċi l-Ġdid ta' Proċedura Ċivili u tiddependi fuq in-natura tal-kawża jew l-ammont inkwistjoni.

Bħala *qrati tal-prim'istanza*, il-qorti distrettwali jisimgħu rikorsi li huma, skont *il-Kodiċi Ċivili, fil-guriżdizzjoni tal-qorti tal-kustodja u tal-familja*; rikorsi għal reġistrazzjoni fir-reġistri tal-istat ċivili; rikorsi relatati mal-amministrazzjoni ta' binjiet/appartamenti/spazji b'aktar minn sular wieħed li huma proprjetà esklużiva ta' persuni differenti u r-relazzjonijiet ġuridici stabbiliti mill-assoċjazzjonijiet tas-sidien tad-djar ma' persuni fiżiċi jew ġuridici oħrajn; rikorsi għal evizzjoni; rikorsi relatati ma' ħitan kondiviżi u fosos, id-distanza bejn bini u pjantaġġuni, dritt ta' passaġġ, impedimenti, limitazzjonijiet oħrajn li jaffettwaw id-drittijiet tas-sjeda; rikorsi relatati ma' bidliet fil-konfini u mal-immarkar tal-konfini; rikorsi għall-protezzjoni ta' pussess; rikorsi relatati ma' obbligi affermattivi jew negattivi li ma

jistgħux jitkejlu f'termini ta' flus; rikorsi relatati mal-qasma ġudizzjarja, irrispettivament mill-valur involut; rikorsi oħrajn li jistgħu jitkejlu f'termini ta' flus, sa u inkluż l-ammont ta' RON 200 000, irrispettivament mill-kapaċità tal-partijiet.

It-tribunali jissimgħu, *bħala qrati tal-prim'istanza*, ir-rikorsi kollha li, skont il-liġi, mhumiex fil-ġurisdizzjoni ta' qrati oħrajn jew kwalunkwe rikorsi oħrajn li, skont il-liġi, huma fil-ġurisdizzjoni tagħhom.

Il-qrati tal-appell jissimgħu, *bħala qrati tal-prim'istanza*, ir-rikorsi relatati ma' tilwim amministrattiv u fiskali jew kwalunkwe rikorsi oħrajn li, skont il-liġi, huma fil-ġurisdizzjoni tagħhom.

6 Nista' nressaq il-każ waħdi jew għandi bżonn intermedjarju, bħal pereżempju avukat?

Il-partijiet jistgħu jressqu azzjoni fil-qorti personalment jew permezz ta' rappreżentant, u tali rappreżentanza tista' tkun soġġetta għal-liġi, għal ftehim jew għall-ġudikatura. Il-persuni fiżiċi li ma għandhomx il-kapaċità li jaġixxu jiġu rrappreżentati minn rappreżentant legali. Il-partijiet jistgħu jiġu rrappreżentati minn rappreżentant tal-għażla tagħhom, skont il-liġi, sakemm il-liġi ma titlobx li huma jidhru personalment quddiem il-qorti tal-ġustizzja.

Fil-qrati tal-prim'istanza u matul l-appelli, il-persuni fiżiċi jistgħu jiġu rrappreżentati minn avukat jew institur ieħor. Jekk persuna li mhijiex avukat taġixxi bħala rappreżentant, l-institur jista' jaġħmel biss sottomissjonijiet rigward eċċezzjonijiet proċedurali u s-sustanza tal-kawża permezz ta' avukat, kemm fl-istadju tal-inkjesta kif ukoll matul il-preżentazzjoni tal-argumenti. Bil-għan li jifassal ir-rikors, jiġu stabbiliti r-raġunijiet għall-appell u jitressaq u jiġi argumentat l-appell, il-persuni fiżiċi għandhom jiġu assistiti u rrappreżentati biss, taħt il-piena ta' nullità, minn avukat.

Il-persuni ġuridiċi jistgħu jiġu rrappreżentati quddiem il-qrati tal-ġustizzja biss, skont ftehim, minn konsulent legali jew avukat. Bil-għan li jifassal ir-rikors, jiġu stabbiliti r-raġunijiet għall-appell u jitressaq u jiġi argumentat l-appell, il-persuni ġuridiċi għandhom jiġu assistiti u, kif applikabbli, irrappreżentati biss, taħt il-piena ta' nullità, minn avukat jew konsulent legali. Id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq għandhom japplikaw kif xieraq għal assoċjazzjonijiet, kumpaniji jew entitajiet oħrajn mingħajr personalità ġuridika.

7 Biex nibda l-każ, fejn irrid inressqu eżatt: fl-uffiċċju tal-informazzjoni, fl-uffiċċju tal-iskrivan tal-qorti jew quddiem xi amministrazzjoni oħra?

Ir-rikors jiġi rreġistrat u attribwit data speċifika permezz tal-applikazzjoni tat-timbru tad-dħul. Wara r-registrazzjoni, ir-rikors u d-dokumenti ta' akkumpanjament, flimkien ma', fejn xieraq, evidenza ta' kif dawn intbagħtu lill-qorti, jiġu mgħoddija lill-President tal-qorti jew lill-persuna nnominata minn tal-aħħar, li min-naħa tagħhom jieħdu passi immedjati sabiex jistabbilixxu b'mod każwali qorti speċjalizzata, skont il-liġi (l-Artikolu 199 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

8 B'liema lingwa nista' nagħmel ir-rikors tiegħi? Nista' nipprezentah bil-fomm jew jeħtieġ li jsir bil-miktub? Nista' nibgħat ir-rikors bil-feks jew bil-posta elettronika?

Skont l-Artikolu 12(5) tal-Liġi Nru 304/2004 dwar l-organizzazzjoni tal-ġustizzja, ir-rikorsi u d-dokumenti proċedurali għandhom jifasslu biss bir-Rumen. Ir-rikorsi għandhom isiru biss bil-miktub. L-Artikolu 194 tal-Kodiċi l-Ġdid ta' Proċedura Ċivili jistabbilixxi li r-rikors, iddepożitat personalment jew permezz ta' rappreżentant, li jasal bil-posta, bis-servizz ta' kurrier, b'faks jew skennjat u mibgħut permezz tal-posta elettronika jew bħala dokument elettroniku, għandu jiġi rreġistrat u attribwit data speċifika permezz tal-applikazzjoni tat-timbru tad-dħul.

Skont l-Artikolu 225 tal-Kodiċi l-Ġdid tal-Proċedura Ċivili, jekk kwalunkwe waħda mill-partijiet li jridu jinstemgħu ma tkunx titkellem bir-Rumen, il-qorti għandha tirrikorri għal traduttur legali. Jekk il-partijiet jaqblu, l-imħallef jew l-iskrivan jista' jaġixxi bħala traduttur. Jekk il-preżenza ta' traduttur legali ma tkunx tista' tiġi żgurata, jistgħu jintużaw it-traduzzjonijiet magħmula minn persuni affidabbli li jikkellmu bil-lingwa inkwistjoni. Jekk il-persuna tkun muta, truxa jew truxa u muta jew, għal kwalunkwe raġuni oħra, ma tkunx tista' tesprimi ruħha, il-komunikazzjoni għandha ssir bil-miktub. Jekk il-persuna inkwistjoni ma tistax taqra jew tikteb, għandu jintuża interpretu. Id-dispożizzjonijiet rigward l-esperti għandhom japplikaw kif xieraq għat-tradutturi u l-interpreti.

9 Jeżistu formoli partikolari biex fuqhom tiftaħ kawża, jew jekk m'hemmx, kif għandi nipprezenta l-każ tiegħi? Hemm xi elementi li bilfors għandhom jiġi inklużi fil-fajl?

Il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili ma jipprevedix l-użu ta' xi formoli standardizzati għal talbiet legali. Ir-regoli ġenerali dwar il-proċedura ċivili jistabbilixxu l-kontenut ta' wħud mill-pretensjonijiet tad-dritt ċivili (eż. rikors, difiża, kontrotalba).

10 Huwa meħtieġ li nħallas xi tariffi tal-qorti? Jekk iva, meta? Ikun jeħtieġ li nħallas avukat mal-preżentata tar-rikors?

L-ispejjeż legali huma t-taxxi tal-boll ġudizzjarji, l-onorarji tal-avukati, tal-esperti u tal-ispeċjalisti, l-ammonti dovuti lix-xhieda fir-rigward tal-ivvjaġġar u l-ammonti mitlufa bħala riżultat tal-ħtieġa li dawk ikkonċernati jidhru quddiem il-qorti, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u

tal-akkomodazzjoni, kif ukoll kwalunkwe spejjeż oħrajn meħtieġa għat-tmexxija tajba tal-proċedimenti. Il-parti li titlob l-ispejjeż legali trid tagħti prova tal-ispejjeż u l-ammont tagħhom sa mhux aktar tard mill-aħħar tad-diskussjonijiet dwar is-sustanza tal-kawża. Il-parti telliefa jkollha tħallas l-ispejjeż legali tal-parti rebbieħa, fuq talba ta' din tal-aħħar. Jekk ir-rikors ikun għe permess biss parzjalment, l-imħallfin għandhom jistabbilixxu sa fejn kull parti tista' tiġi ordnata tħallas l-ispejjeż legali. Jekk ikun meħtieġ, l-imħallfin jistgħu jordnaw it-tpaċċja tal-ispejjeż legali. Il-konvenut li jkun irrikonoxxa l-pretensjonijiet magħmula mill-attur fl-ewwel seduta ta' smiġh li l-partijiet ikunu ġew debitament imħarrka għaliha, ma jistax jiġi ordnat iħallas l-ispejjeż legali, flief meta, qabel il-bidu tal-proċedimenti, l-attur ikun bagħat avviż formali lill-konvenut jew il-konvenut kien legalment f'kontumax. Jekk ikun hemm diversi atturi jew konvenuti, huma jistgħu jiġu ordnati jħallsu l-ispejjeż legali b'mod ugwali, proporzjonali jew kongunt, skont l-istat tagħhom fil-proċedimenti jew in-natura tar-relazzjoni legali bejniethom.

11 Nista' nitlob għajjuna legali?

L-għajjuna legali tista' tinkiseb skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordni ta' Emergenza Nru 51/2008 dwar l-għajjuna legali pubblika f' materji ċivili, approvata b'emendi ulterjuri mil-Liġi Nru 193/2008, kif emendata ulterjorment. Il-Kodiċi I-Ġdid ta' Proċedura Ċivili (l-Artikoli 90 u 91) jinkludi dispożizzjonijiet generali dwar l-għajjuna legali.

12 It-talba tiegħi minn liema mument titqies li nftethet b'mod uffċjali? Nirċievi konferma mingħand l-awtoritajiet dwar jekk il-każ tiegħi ġiex ipprezentat korrettement jew le?

Ir-rikors jiġi rreġistrat u attribwit data speċifika permezz tal-applikazzjoni tat-timbru tad-dħul. Wara r-registrazzjoni, ir-rikors u d-dokumenti ta' akkumpanjament jiġu mgħoddija lill-President tal-qorti jew lill-imħallef li jissostitwixxi lill-President, li jieħu passi immedjati sabiex jistabbilixxi b'mod każwali bord.

Il-bord li l-kawża tkun għet assenjata lilu b'mod każwali jivverifika jekk ir-rikors jissodisfax ir-rekwiżiti meħtieġa. Meta r-rikors ma jissodisfax ir-rekwiżiti, il-pretendent jiġi nnotifikat bil-miktub dwar in-nuqqasijiet inkwistjoni. Fi żmien massimu ta' għaxart ijiem minn meta jirċievi l-komunikazzjoni, il-pretendent irid jipprovdi l-informazzjoni addizzjonali jew jagħmel il-bidliet ordnati, taħt il-piena tal-annullament tar-rikors. Jekk l-obbligi relatati mal-forniment ta' informazzjoni addizzjonali jew mal-emendar tar-rikors ma jiġux issodisfati fit-terminu pprovdut, il-qorti tordna li r-rikors jiġi annullat permezz ta' rapport tas-smiġh maħruġ fl-awli.

Ladarba l-imħallef ikun sab li ġew issodisfati l-kundizzjonijiet legali kollha fir-rigward tar-rikors, huwa jordna, permezz ta' deċiżjoni, li dan jiġi kkomunikat lill-konvenut.

13 Ningħata informazzjoni preċiża dwar iż-żmien li fih ikunu ser isiru s-seduti sussegwenti (bħaż-żmien disponibbli għalija biex nidher)?

Informazzjoni dettaljata dwar il-kawża tista' tinkiseb mill-uffiċċju tal-arkivju tal-qorti jew mis-siti web tagħhom, jekk disponibbli, fuq <http://portal.just.ro/>.

Il-qorti tista' tiddeċiedi dwar rikors biss jekk il-partijiet ikunu ġew imħarrka jew ikunu dehru quddiem il-qorti personalment jew permezz ta' rappreżentant. Il-qorti tipposponi d-deċiżjoni dwar il-kawża u tordna li parti għandha tiġi mħarrka kull meta hija ssib li l-parti assenti ma tkunx għet imħarrka f'konformità mar-rekwiżiti previsti mil-liġi, taħt il-piena ta' nullità. Il-komunikazzjoni tat-taħrikiet u tad-dokumenti proċedurali kollha għandha ssir *ex officio*.

Ladarba l-imħallef ikun sab li ġew issodisfati l-kundizzjonijiet legali kollha fir-rigward tar-rikors, huwa jordna, permezz ta' deċiżjoni, li dan jiġi kkomunikat lill-konvenut, li jiġi infurmat bil-obbligu li jipprezenta difiża, taħt piena, fi żmien ħamsa u għoxrin jum mill-komunikazzjoni tar-rikors. Id-difiża tiġi kkomunikata lill-attur, li jrid jipprezenta risposta għad-difiża fi żmien għaxart ijiem mill-komunikazzjoni u l-konvenut irid jiffamiljarizza ruħu mar-risposta għad-difiża billi jaċċessa l-fajl tal-kawża. Fi żmien tlett ijiem mid-data tal-prezentazzjoni tar-risposta għad-difiża, l-imħallef jistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, l-ewwel seduta ta' smiġh, li trid issir fi żmien massimu ta' sittin jum mid-data tad-deċiżjoni tal-qorti, u jordna li l-partijiet jiġu mħarrka. Jekk il-konvenut ma jkun ipprezenta ebda difiża fit-terminu legali jew l-attur ma jkunx ipprovda risposta għad-difiża fit-terminu legali, malli jiskadi l-perjodu xieraq, l-imħallef jistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, l-ewwel seduta ta' smiġh, li trid issir fi żmien massimu ta' sittin jum mid-data tad-deċiżjoni, u jordna li l-partijiet jiġu mħarrka. Fi proċedimenti urgenti, il-perjodi msemmija hawn fuq jistgħu jitqassru mill-imħallef, skont iċ-ċirkostanzi tal-każ. Jekk il-konvenut ikun jirrisjedi barra l-pajjiż, l-imħallef jordna żmien raġonevoli itwal, skont iċ-ċirkostanzi tal-każ.

Il-parti li tkun iddepożitat ir-rikors u rikonoxxiet id-data tas-seduta ta' smiġh u l-parti li tkun dehret f'seduta ta' smiġh ma tiġix imħarrka matul il-proċedimenti kollha quddiem dik il-qorti, minħabba li l-parti inkwistjoni titqies li taf bid-dati tas-seduta ta' smiġh sussegwenti. Dawn id-dispożizzjonijiet japplikaw ukoll għall-parti li tkun għet innotifikata bit-taħrika għal seduta ta' smiġh minħabba li, f'dan il-każ, il-parti inkwistjoni titqies li taf bid-dati tas-seduta ta' smiġh ta' wara dik li għet innotifikata biha bit-taħrika. It-taħrika ssemmi wkoll li, minbarra n-notifika tat-taħrika, soġġetta għal firma li tirrikonoxxi li waslet, il-parti mħarrka titqies li taf ukoll bid-dati tas-seduta ta' smiġh ta' wara dik li għet innotifikata biha bit-taħrika.

Fl-ewwel seduta ta' smigh li l-partijiet ikunu gew debitament imharrka ghaliha, l-imhalled, wara li jisma' lill-partijiet, irid jistma l-perjodu mehtieg ta' inkjesta, filwaqt li jqis ic-cirkostanzi tal-każ, sabiex b'hekk tkun tista' tinghata decizjoni fi zmien ottimali u prevedibbli.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-pagna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-pagna.

L-aħħar aġġornament: 30/04/2018